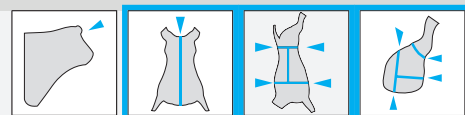


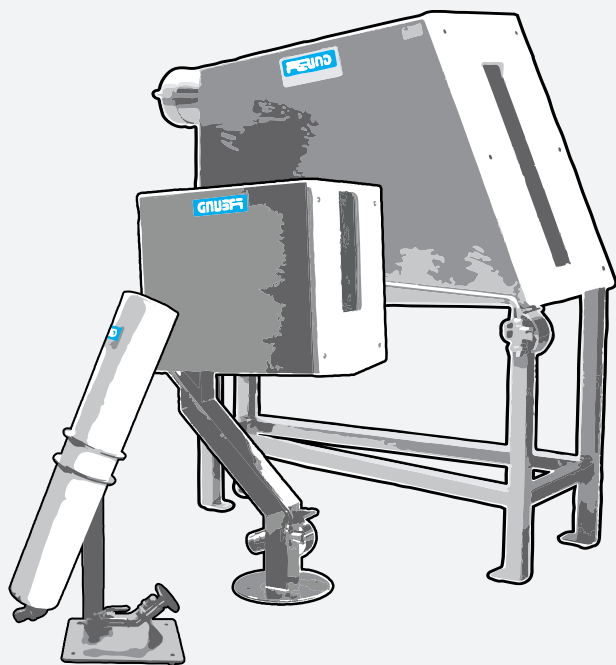
MANUEL D'UTILISATION CABINES DE DÉSINFECTION

Traducción de instrucciones de servicio originales



MODÈLES DE CABINES DE DÉSINFECTION

- DES-K01
- DES-K02
- DES-K03
- DES-K04
- DES-K05
- DES-K06-ROD
- DES-K07
- DES-K08



Mentions légales

Adresse postale	FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Schulze-Delitzsch-Str. 38 33100 Paderborn, GERMANY
Téléphone	+49 (5251) 1659-0
Fax	+49 (5251) 1659-77
E-mail	mail@freund.eu
Internet	www.freund-germany.com
Département Ventes	+49 (5251) 1659-0 sales@freund.eu

© FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG, 08.2018

La transmission et la duplication de ce document, ainsi que l'exploitation et la notification de ses contenus, sont interdits sauf accord express. Toute infraction peut donner lieu à une poursuite en dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de délivrance de brevet, de modèle ou de marque déposée.

Sous réserve de modifications techniques.

Ce manuel d'utilisation a été rédigé avec le plus grand soin. Cependant, si vous constatez qu'il est incomplet et/ou comporte des erreurs, nous vous saurions gré de nous en avertir.

Sommaire

1	À propos du présent manuel d'utilisation	7
1.1	Groupe cible	7
1.2	Responsabilité et garantie	7
1.3	Conservation du manuel d'utilisation	8
1.4	Avertissements	8
1.5	Symboles et éléments typographiques	9
1.5.1	Éléments typographiques	9
1.5.2	Symboles de sécurité	9
1.5.3	Symboles	10
2	Pour votre sécurité	12
2.1	Obligations de l'exploitant	12
2.2	Obligations du personnel	13
2.3	Équipement de protection individuelle (EPI)	14
2.4	Sécurité électrique selon EN60204-1	14
2.5	Risque résiduel	14
2.6	Utilisation conforme à l'usage prévu	15
3	Description technique	16
3.1	Plaque signalétique	16
3.2	Cabine de désinfection DES-K01	17
3.2.1	Utilisation conforme à l'usage prévu	17
3.2.2	Données techniques	17
3.2.3	Plaque signalétique	17
3.2.4	Vue synoptique	18
3.2.5	Dimensions	19
3.3	Cabine de désinfection DES-K02	20
3.3.1	Utilisation conforme à l'usage prévu	20
3.3.2	Données techniques	20
3.3.3	Plaque signalétique	21
3.3.4	Vue synoptique	21
3.3.5	Dimensions	22
3.4	Cabine de désinfection DES-K03	23
3.4.1	Utilisation conforme à l'usage prévu	23
3.4.2	Données techniques	23
3.4.3	Plaque signalétique	23
3.4.4	Vue synoptique	24
3.4.5	Dimensions	25

3.5	Cabine de désinfection DES-K04.....	26
3.5.1	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	26
3.5.2	Données techniques	26
3.5.3	Plaque signalétique.....	26
3.5.4	Vue synoptique	27
3.5.5	Dimensions	28
3.6	Cabine de désinfection DES-K05.....	29
3.6.1	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	29
3.6.2	Données techniques	29
3.6.3	Plaque signalétique.....	29
3.6.4	Vue synoptique	30
3.6.5	Dimensions	31
3.7	Cabine de désinfection DES-K06-ROD.....	32
3.7.1	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	32
3.7.2	Données techniques	32
3.7.3	Plaque signalétique.....	32
3.7.4	Vue synoptique	33
3.7.5	Dimensions	34
3.8	Cabine de désinfection DES-K07.....	35
3.8.1	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	35
3.8.2	Données techniques	35
3.8.3	Plaque signalétique.....	35
3.8.4	Vue synoptique	36
3.8.5	Dimensions	37
3.9	Cabine de désinfection DES-K08.....	38
3.9.1	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	38
3.9.2	Données techniques	38
3.9.3	Plaque signalétique.....	38
3.9.4	Vue synoptique	39
3.9.5	Dimensions	40
3.10	Vanne à fermeture automatique.....	41
4	Transport et stockage	42
4.1	Information de sécurité	42
4.2	Equipeement de protection du personnel.....	42
4.3	Transport de la machine	42
4.4	Déballage de la machine.....	43
4.5	Stockage de la machine.....	43

5	Montage et mise en service.....	44
5.1	Consignes de sécurité	44
5.2	Équipement de protection individuelle	44
5.3	Raccordement de la machine	45
5.3.1	DES-K01, DES-K02, DES-K03 et DES-K05.....	45
5.3.2	DES-K04, DES-K07 et DES-K08	46
5.3.3	DES-K06-ROD	47
6	Commande	48
6.1	Consignes de sécurité	48
6.2	Équipement de protection individuelle	48
6.3	Contrôle de la sécurité de machine avant le début des opérations	48
6.4	Utilisation de la Cabine de désinfection	49
7	Nettoyage et désinfection.....	50
7.1	Équipement de protection individuelle	50
7.2	Réalisation du nettoyage et de la désinfection.....	50
8	Maintenance et réparation.....	53
8.1	Consignes de sécurité	53
8.2	Équipement de protection individuelle	53
8.3	Réglage du débit de la vanne à fermeture automatique.....	54
9	Recherche et résolution des pannes	55
9.1	Consignes de sécurité	55
9.2	Équipement de protection individuelle	55
9.3	Aperçu des dysfonctionnements éventuels.....	55
10	Destruction et Recyclage	57
10.1	Démontage et destruction de la machine.....	57
10.2	Destruction des matériaux d'emballage	57

1 À propos du présent manuel d'utilisation

Cabine de désinfection est désigné sous le terme « machine » dans le présent manuel d'utilisation.

Ce manuel d'utilisation a été rédigé de sorte à vous permettre de travailler rapidement et en toute sécurité avec la machine.

Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de la machine et contient des recommandations, conseils et informations importants

- pour procéder à un montage sûr et conforme de la machine.
- pour assurer une utilisation en toute sécurité de la machine.
- pour résoudre soi-même les pannes simples.
- pour procéder aux travaux de réparation et de nettoyage.

Avant d'utiliser la machine, veuillez lire soigneusement et intégralement le présent manuel d'utilisation. Respectez impérativement toutes les consignes de sécurité ainsi que les avertissements.

1.1 Groupe cible

Ce manuel d'utilisation est destiné aux exploitants d'abattoirs et au personnel qui y travaille, ainsi qu'aux bouchers, petites entreprises et leurs stagiaires.

Le manuel d'utilisation s'adresse plus particulièrement au personnel spécialisé en charge du montage, de l'installation, de la maintenance et de la réparation ainsi qu'au personnel en charge du nettoyage.

Le groupe cible doit posséder des connaissances techniques de base sur le fonctionnement de la machine décrite dans le présent manuel.

1.2 Responsabilité et garantie

Toutes les informations et consignes relatives à l'utilisation et la réparation de la machine sont données de bonne foi sur la base de l'expérience que nous avons acquise à ce jour.

Toute plainte sera limitée à la durée de garantie convenue dans le contrat.

Le manuel d'utilisation original a été rédigé en allemand. Nous ne pouvons pas être tenus pour responsables des erreurs de traduction éventuelles. En cas de doute, la version allemande fait foi.

Exclusion de responsabilité

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie en ce qui concerne

- les pièces d'usure.
- les dommages liés à l'abattage.

En outre, nous attirons particulièrement votre attention sur le fait que nous ne pourrions pas être tenus pour responsables des dommages liés aux causes suivantes:

- non-respect ou respect insuffisant des informations fournies dans le présent manuel d'utilisation

- utilisation non-conforme
- traitement inadapté ou non-conforme
- utilisation de pièces détachées ou éléments non homologués par FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG
- modifications non autorisées apportées aux fonctions ou aux matériaux de la machine
- erreur de manipulation ou utilisation par du personnel non qualifié
- retrait ou modification des dispositifs de sécurité
- mauvais nettoyage ou nettoyage non professionnel
- surcharges chimiques ou mécaniques
- travaux de maintenance ou de réparation qui n'ont pas été effectués selon les prescriptions ou intervalles de maintenance non respectés.

Des modifications et/ou adaptations à la machine sont possibles dans certains cas. Pour ce faire, une autorisation écrite doit être demandée auprès de FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG, ci-après dénommée FREUND Maschinenfabrik.

1.3 Conservation du manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de la machine et doit être accessible à tout moment au personnel d'exploitation, de maintenance et de nettoyage, et ce pendant toute la durée d'utilisation de la machine. Conservez toujours le manuel d'utilisation à l'endroit où la machine est installée.

1.4 Avertissements

Lors de l'utilisation de la machine, certaines situations ou certains comportements peuvent être source de danger.

Dans ce manuel d'utilisation, les risques encourus par les personnes ou les objets sont mentionnés sous forme d'avertissements au début de chaque chapitre ou phase du cycle de vie. Ils se rapportent toujours aux actes décrits dans le chapitre ou la phase du cycle de vie en question.

Les mesures de protection contre les risques doivent toujours être mises en œuvre.

Structure d'un
avertissement



Mot-clé

Type et source de la menace.

Conséquence possible de la menace en cas de non-respect de l'avertissement.

- Conseils pour écarter la menace.

Mot-clé	Signification
DANGER	Indique un danger imminent, qui peut conduire à un décès ou à des blessures corporelles graves, si aucune mesure n'est prise pour l'éviter.
AVERTISSEMENT	Indique un danger potentiel, qui peut conduire à un décès ou à des blessures corporelles graves, si aucune mesure n'est prise pour l'éviter.
Prudence	Indique un danger potentiel, qui peut conduire à des blessures corporelles légères ou moyennes, si aucune mesure n'est prise pour l'éviter.
Attention	Indique un danger potentiel, qui peut conduire à des dommages matériels à la machine ou environnementaux, si aucune mesure n'est prise pour l'éviter.

1.5 Symboles et éléments typographiques

1.5.1 Éléments typographiques

- Numérotations
- Étape indépendante et unique
Résultat de l'étape
- 1. Étapes à réaliser dans un ordre bien précis
- 2. Les chiffres indiquent que les étapes se suivent
- 3. *Résultat des étapes*
- Renvoi vers un autre chapitre
-  Informations supplémentaires importantes ou instructions spéciales concernant l'utilisation de la machine
-  Avertissement - indique le type et la source du risque et les instructions à suivre pour éviter ce risque.

1.5.2 Symboles de sécurité

Mises en garde



Mise en garde contre un endroit à risque

Attention ! À cet endroit, le risque pour votre sécurité est accru.



Mise en garde contre les substances toxiques ou irritantes

Respecter les instructions mentionnées sur les emballages et les récipients.
Ne pas stocker les produits avec les aliments.



Mise en garde contre les charges en suspension

Risque de blessures corporelles lié à la chute de charges ou de machines.



Mise en garde contre la présence d'eau chaude ou de vapeur d'eau

Risque pour les mains et les doigts lié à la fuite soudaine d'eau chaude ou de vapeur d'eau.

Symboles d'obligation



Porter de gants de protection

pour protéger les mains contre les frottements, écorchements et coupures ;

- lors du remplacement ou de l'affûtage des outils de coupe ;
- lors du nettoyage ;
- lors du contact avec les surfaces chaudes.



Porter des lunettes de protection

pour protéger les yeux contre les éléments projetés, les fragments détachés et les éclaboussures de liquide ;

- lors de l'utilisation ;
- lors du nettoyage de la machine.



Porter une protection auditive

pour protéger l'ouïe pendant l'utilisation de la machine.



Porter des chaussures de sécurité ou des bottes en caoutchouc

pour protéger les pieds contre les écrasements, les chutes d'objets et assurer un maintien sûr.

- lors de l'utilisation ;
- lors du nettoyage de la machine.



Porter un filet ou une charlotte

pour protéger les cheveux longs contre un entraînement dans la machine.



Porter un tablier de protection

pour protéger le corps contre l'humidité, le sang et les autres liquides.



Porter un casque de protection

pour protéger la tête contre les blessures liées au contact avec des objets et machines en suspension ou lors du travail sous des charges suspendues.



Débrancher la prise

Débrancher la machine avant de procéder à des travaux de maintenance, de réparation et de nettoyage.

1.5.3 Symboles



Respecter le manuel d'utilisation

Il faut impérativement tenir compte des informations et consignes données dans le présent manuel d'utilisation.



Liste des pièces détachées séparée disponible

Une liste des pièces détachées séparée est disponible pour cette pièce détachée.



Instructions de montage disponibles

Des instructions de montage séparées sont disponibles pour cette pièce détachée. Les étapes de travail et les outils requis sont indiqués dans les instructions de montage.

2

Les chiffres mentionnés dans le champ gris indiquent l'ordre des étapes de travail.



Disponible sous forme de kit

Ce symbole indique que les articles sont disponibles sous forme de kit. Un kit est composé de plusieurs pièces détachées connexes. Un cadre montre les pièces qui font parties du kit.



Élément présent dans un kit de pièces détachées

Cette pièce détachée est fournie dans un kit de pièces détachées regroupant les pièces détachées et d'usure fréquentes.



Kit d'outils disponible

Un kit d'outils, que vous pouvez commander chez nous, est nécessaire pour procéder au montage de cette pièce détachée.



Graissage

Vous trouverez des informations concernant la quantité et la nature du lubrifiant dans le manuel d'utilisation.



Ne graissez pas



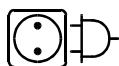
Collage

Certains éléments doivent être collés. Vous trouverez des informations concernant le type et la nature de la colle dans le manuel d'instructions.



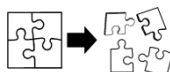
Nettoyage

Instruction pour l'étape de purification supplémentaire.



Fiche d'alimentation

la correspondance de la machine à l'approvisionnement de tension.



Démontage de la machine ou du bloc



Montage de la machine ou du bloc

Le montage de la machine après la machine était démonté, Des pas de travail en sens inverse passent

2 Pour votre sécurité

Ce chapitre décrit les mesures et les dispositifs de sécurité. Il vous donne des informations sur tout ce qui concerne la sécurité liée à l'utilisation de la machine.

Les consignes de sécurité ont pour but d'assurer la protection au travail et à prévenir les accidents. Respectez les différentes consignes de sécurité mentionnées ici et dans les différents chapitres.

Lisez impérativement les chapitres relatifs à la sécurité et les consignes de sécurité qu'ils contiennent avant de mettre la machine en service et de l'utiliser.

2.1 Obligations de l'exploitant

Conformément à la règle 110-008 de la DGUV (Assurance allemande contre les accidents) *Travailler dans l'industrie de la viande*, l'exploitant peut uniquement autoriser les personnes assurées, âgées de 18 ans révolus et formées à l'équipement et à la manipulation des machines, à travailler avec les équipements mis à disposition au sein de l'abattoir.

Les jeunes de plus de 16 ans sont uniquement autorisés à travailler avec ces équipements si cela est requis dans le cadre de leur formation et qu'ils ont lu et compris les dispositions de sécurité. Leur sécurité doit être assurée par un responsable.

Opérateurs En tant que personne juridique subordonnée, l'exploitant est responsable de l'utilisation conforme des machines ainsi que de la formation et de l'engagement de personnel d'exploitation, de maintenance et de nettoyage qualifié et agréé.

L'exploitant est tenu de former chaque collaborateur à l'utilisation de la machine.

Le personnel en formation doit toujours être surveillé par un spécialiste lorsqu'il travaille avec la machine.

Expert Seules les personnes disposant des connaissances et aptitudes suffisantes (compétences expertes) sont autorisées à s'occuper des animaux, de les calmer, anesthésier, abattre ou tuer.

L'exploitant s'assure que les activités réalisées dans le cadre de l'abattage ne soient exécutées que par des personnes justifiant de connaissances et d'expérience appropriées.

Instruction des collaborateurs L'exploitant est dans l'obligation d'informer régulièrement et à des moments précis (par ex. en cas d'accident) son personnel des mesures de sécurité et de protection de la santé. Une fois les instructions et les contenus transmis au personnel, nous conseillons à l'exploitant de demander au personnel de confirmer le fait qu'il a été mis au courant par l'apposition de sa signature.

Évaluation des risques L'exploitant doit informer les opérateurs des risques et symptômes potentiels ainsi que des mesures de prévention à prendre lors du travail avec la machine. Les normes professionnelles correspondantes doivent être respectées.

Appareils de remplacement	L'exploitant doit s'assurer qu'en cas de défaillance des dispositifs d'étourdissement utilisés initialement pendant l'étourdissement, des appareils de remplacement adaptés sont immédiatement disponibles sur les lieux et opérationnels. Les procédés de remplacement peuvent être différents du procédé utilisé initialement.
Poste de travail	Le poste de travail doit répondre aux normes d'hygiène et aux normes applicables aux postes de travail en vigueur dans le pays ou la région concerné.
Issues de secours	L'exploitant doit s'assurer de la présence d'issues de secours et de leur balisage. Il doit veiller à ce que ces issues ne soient pas bloquées et que rien n'entrave leur fonctionnement (par ex. que les portes des issues de secours s'ouvrent bien).
Nettoyage	L'exploitant doit s'assurer que le nettoyage des machines puisse être réalisé facilement et sans risque. Il doit mettre à disposition les détergents et procédures adaptés.
Sécurité de la machine	L'exploitant doit veiller à ce que seules des machines en parfait état de fonctionnement soient utilisées. L'exploitant est également tenu d'assurer une maintenance et un test fonctionnel réguliers des dispositifs de sécurité.

2.2 Obligations du personnel

Opérateurs	Les opérateurs doivent avoir été suffisamment formés par l'exploitant. Une personne formée est une personne qui a lu et compris les consignes de sécurité et a bénéficié d'une formation relative à l'utilisation de la machine. Les opérateurs doivent s'être familiarisés avec le manuel d'utilisation et les dispositions relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents.
Personnel spécialisé	Le terme personnel spécialisé définit les spécialistes, qui en raison de leur formation spécialisée, possèdent les connaissances et expériences requises dans leur domaine d'activité. Les travaux de montage, de maintenance et de réparation ainsi que le dépannage peuvent uniquement être exécutés par du personnel spécialisé. Le personnel spécialisé doit s'être familiarisé avec le manuel d'utilisation et les dispositions relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents.
Expert	Le personnel expert sont ceux qui en raison de leur formation professionnelle et de leur expérience possèdent des connaissances et des aptitudes suffisantes. L'expert doit avoir connaissance de la notice d'utilisation et des règles en vigueur en matière de sécurité au travail et de la prévention des accidents ainsi que de la réglementation applicable relative à la protection animale.

Sécurité sur le lieu de travail	Veillez à adopter une position sûre, droite et à garder votre équilibre. Évitez toute position corporelle non naturelle. Gardez votre poste de travail propre et bien rangé. Les postes mal rangés peuvent être source d'accident. Portez toujours les vêtements de protection mis à votre disposition. Tenez les enfants, adolescents et personnes non formées à l'écart de la machine.
Comportement à adopter en cas d'urgence	En cas d'accident, prodiguez les premiers soins et appelez un médecin et les services de secours. Informez l'exploitant ou son représentant de tout accident.
Sécurité de la machine	Vérifiez le bon fonctionnement de la machine avant le début du travail. Si la machine ne fonctionne pas correctement, ne la mettez pas en service. Coupez immédiatement la machine en cas de dysfonctionnement. Faites réparer les dispositifs de sécurité, interrupteurs et autres éléments de la machine défectueux. Informez l'exploitant ou son représentant de toute modification apportée à la machine et qui pourrait nuire à votre sécurité.

2.3 Équipement de protection individuelle (EPI)

Le personnel doit porter l'équipement de protection individuelle imposé pour le secteur dans lequel il travaille. L'équipement de protection individuelle à porter dépend de la zone de travail.

L'équipement de protection doit vous être fourni par l'exploitant. Pour des raisons d'hygiène, chaque travailleur se voit remettre son propre équipement de protection individuelle.

2.4 Sécurité électrique selon EN60204-1

La sécurité électrique de toutes nos machines électriques est testée dans notre usine par un électricien spécialisé avant la première mise en service et après chaque modification ou réparation, selon les règles électrotechniques de la norme DIN VDE 0701-0702/EN60204-1.

Le délai d'inspection des machines et équipements mis en œuvre dans les abattoirs et les ateliers de découpe est de six mois.

2.5 Risque résiduel

La machine a été fabriquée selon l'état actuel de nos connaissances et répond aux exigences relatives à la sécurité et à la santé en vigueur imposées par l'Union européenne.

Si le manuel d'utilisation, les dispositions spécifiques à l'entreprise et les règlements de prévention des accidents sont respectés, la machine est fiable.

Elle présente cependant certains dangers liés à sa construction. En voici quelques exemples:

- Risque de brûlure causée par de l'eau chaude à plus de 65°C.
- Risque de brûlure lié aux surfaces chaudes
- Risque de blessure lié à une utilisation non-conforme de l'équipement de protection individuelle pendant l'utilisation de la machine, l'exécution de travaux de maintenance et de réparation ou le nettoyage et la désinfection

Malgré le respect de toutes les mesures de protection, les risques résiduels ne peuvent être exclus.

Ces risques résiduels peuvent cependant être minimisés si vous respectez les consignes de sécurité des différents chapitres ainsi que le mode d'emploi dans son ensemble.

2.6 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les cabines de désinfection DES-K01 à DES-K08 sont destinées au nettoyage et à la désinfection extérieurs des scies d'abattage et de découpe, ainsi que des cisailles et des pinces.

Les machines pour lesquelles la cabine de désinfection est destinée figurent dans → chapitre *Description technique* en page 16.

L'utilisation conforme inclut également :

- Le respect des consignes de sécurité
- La réalisation correcte des réparations et opérations de maintenance
- Le nettoyage régulier.

Toute utilisation autre est considérée comme non conforme et comporte des risques pour la sécurité du personnel opérateur.

La société FREUND Maschinenfabrik décline toute responsabilité pour les dommages occasionnés par une utilisation non conforme.

3 Description technique

Les Cabine de désinfection

- sont utilisées pour le nettoyage extérieur et la désinfection des scies et cisailles pendant le travail dans les abattoirs et les entreprises de découpe.
- ont été conçues et fabriquées selon l'état actuel de la science et de la technique et satisfont aux exigences de sécurité et de santé fondamentales de l'Union Européenne et des réglementations FDA-H1.
- sont fiables dès lors qu'elles sont utilisées conformément au manuel d'emploi et aux consignes spécifiques à l'entreprise, ainsi qu'aux réglementations de prévention des accidents en vigueur.

- Caractéristiques
- Boîtier en acier inox
 - Faible poids
 - Montage aisé
 - Sans branchements électriques
 - Débit de pulvérisation réglable

3.1 Plaque signalétique

La plaque signalétique est apposée sur le carter latéral de la Cabine de désinfection et contient des informations relatives à la puissance de la machine.

La figure ci-dessous montre un exemple de plaque signalétique :

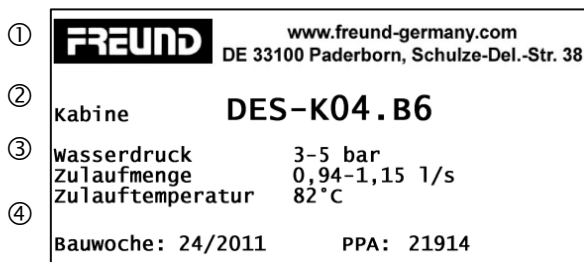


Fig. 3-1

Élément	Explication
1	Adresse de l'entreprise
2	Type et désignation de la machine
3	Pression d'eau Débit d'alimentation Température d'alimentation
4	Semaine calendaire et année de construction N° de commande de production

3.2 Cabine de désinfection DES-K01

3.2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La Cabine de désinfection DES-K01 est destinée exclusivement au nettoyage et à la désinfection extérieurs des machines suivantes :

- BBH30-03
- BBST30-13
- K18-13
- HDS15
- FNS9P
- FNS9
- FS5

3.2.2 Données techniques

Poids approx.	env. 25 kg
Dimensions (L x l x h)	416 x 250 x 995 mm
Alimentation d'eau chaude	R ½"
Raccord d'écoulement D	2"
Pression d'eau	3 – 5 bar
Alimentation d'eau	82 °C
Consommation d'eau (en fonction de la pression dans la conduite d'alimentation)	3 bar : 0,63 l/sec 5 bar : 0,77 l/sec

3.2.3 Plaque signalétique

FREUND	www.freund-germany.com DE 33100 Paderborn, Schulze-Del.-Str. 38
kabine	DES-K01.B6
wasserdruck	3-5 bar
Zulaufmenge	0,63-0,77 l/s
Zulauftemperatur	82°C
Bauwoche: 35/2011	PPA: 22157

Fig. 3-2

3.2.4 Vue synoptique

La figure ci-dessous illustre l'équipement standard de la Cabine de désinfection DES-K01.

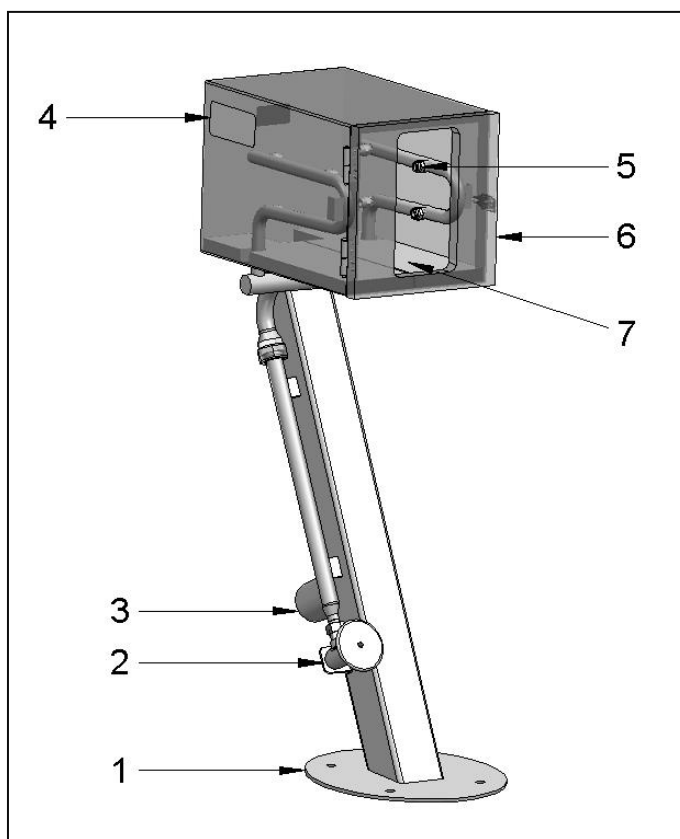


Fig. 3-3

Élément	Désignation
1	Plaque de pied
2	Alimentation en eau
3	Écoulement d'eau
4	Plaque signalétique
5	Conduite d'eau avec 8 buses de pulvérisation
6	Plaque frontale rabattable
7	Plaque de fond amovible
8	Vanne à fermeture automatique

3.2.5 Dimensions

Les figures ci-dessous offrent une vue d'ensemble des dimensions de la Cabine de désinfection DES-K01.

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

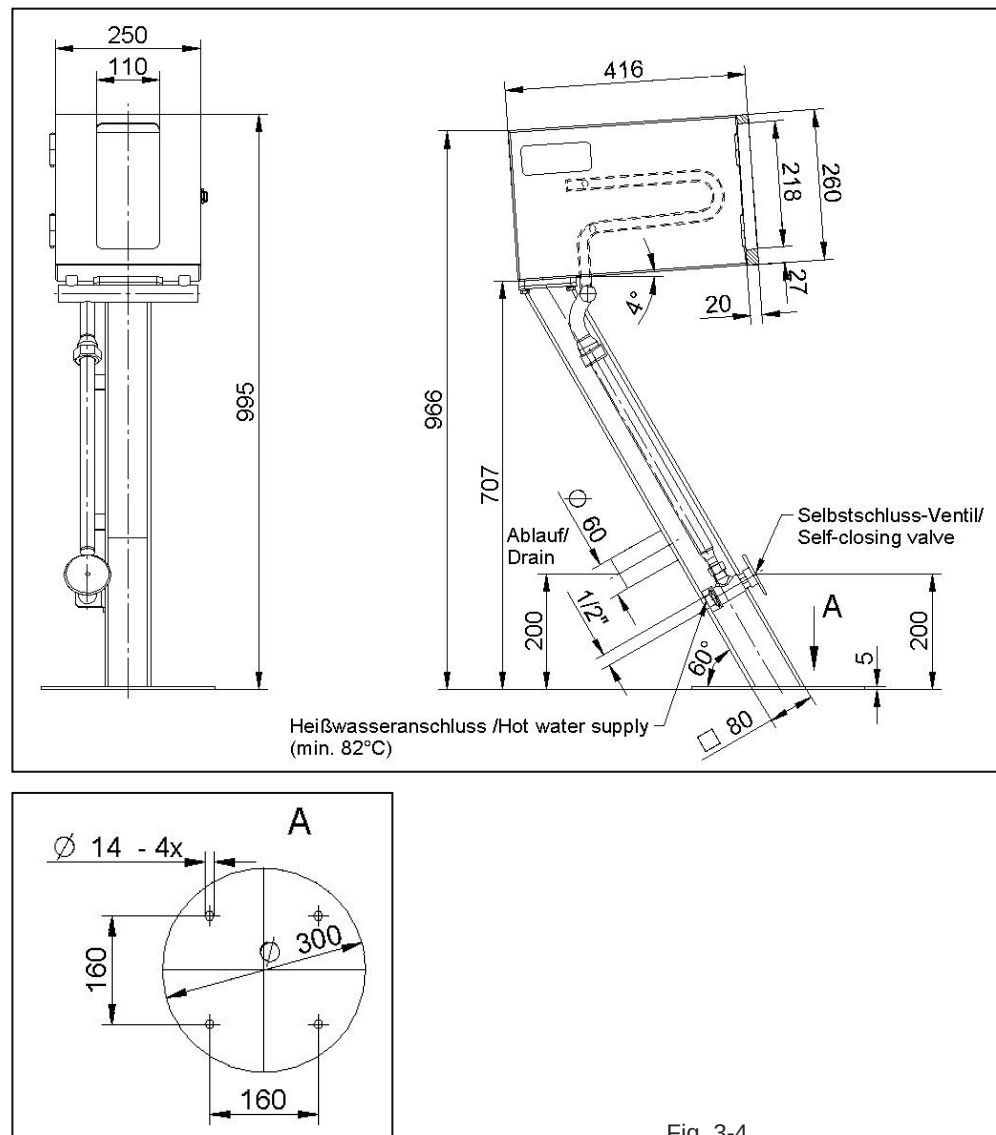


Fig. 3-4

3.3 Cabine de désinfection DES-K02

3.3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La Cabine de désinfection DES-K02 est destinée exclusivement au nettoyage et à la désinfection extérieurs des machines suivantes :

- K23-03
- BBK23-03
- K28-03
- BBKM25-03
- K28-06
- BBK28-06D
- K32-06
- HLS12
- HZ10
- K23-03L
- PFK23-03
- K28-03L
- SK28-03L
- K23-06
- HBK28-06
- SK32-06L
- LS15
- HZ7

3.3.2 Données techniques

Poids	env. 45 kg
Dimensions (L x l x h)	835 x 420 x 1270 mm
Alimentation d'eau chaude	R ½"
Raccord d'écoulement D	2"
Pression d'eau	3 – 5 bar
Alimentation d'eau	82 °C
Consommation d'eau (en fonction de la pression dans la conduite d'alimentation)	3 bar : 0,94 l/sec 5 bar : 1,15 l/sec

3.3.3 Plaque signalétique



Fig. 3-5

3.3.4 Vue synoptique

La figure ci-dessous illustre l'équipement standard de la Cabine de désinfection DES-K02.

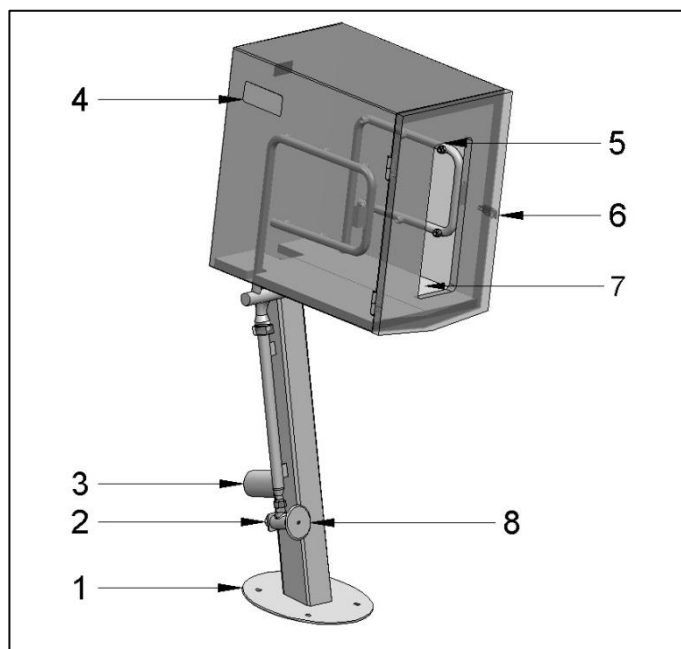


Fig. 3-6

Élément	Désignation
1	Plaque de pied
2	Alimentation en eau
3	Écoulement d'eau
4	Plaque signalétique
5	Conduite d'eau avec 12 buses de pulvérisation
6	Plaque frontale rabattable
7	Plaques de fond amovibles
8	Vanne à fermeture automatique

3.3.5 Dimensions

Les figures ci-dessous offrent une vue d'ensemble des dimensions de la Cabine de désinfection DES-K02.

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

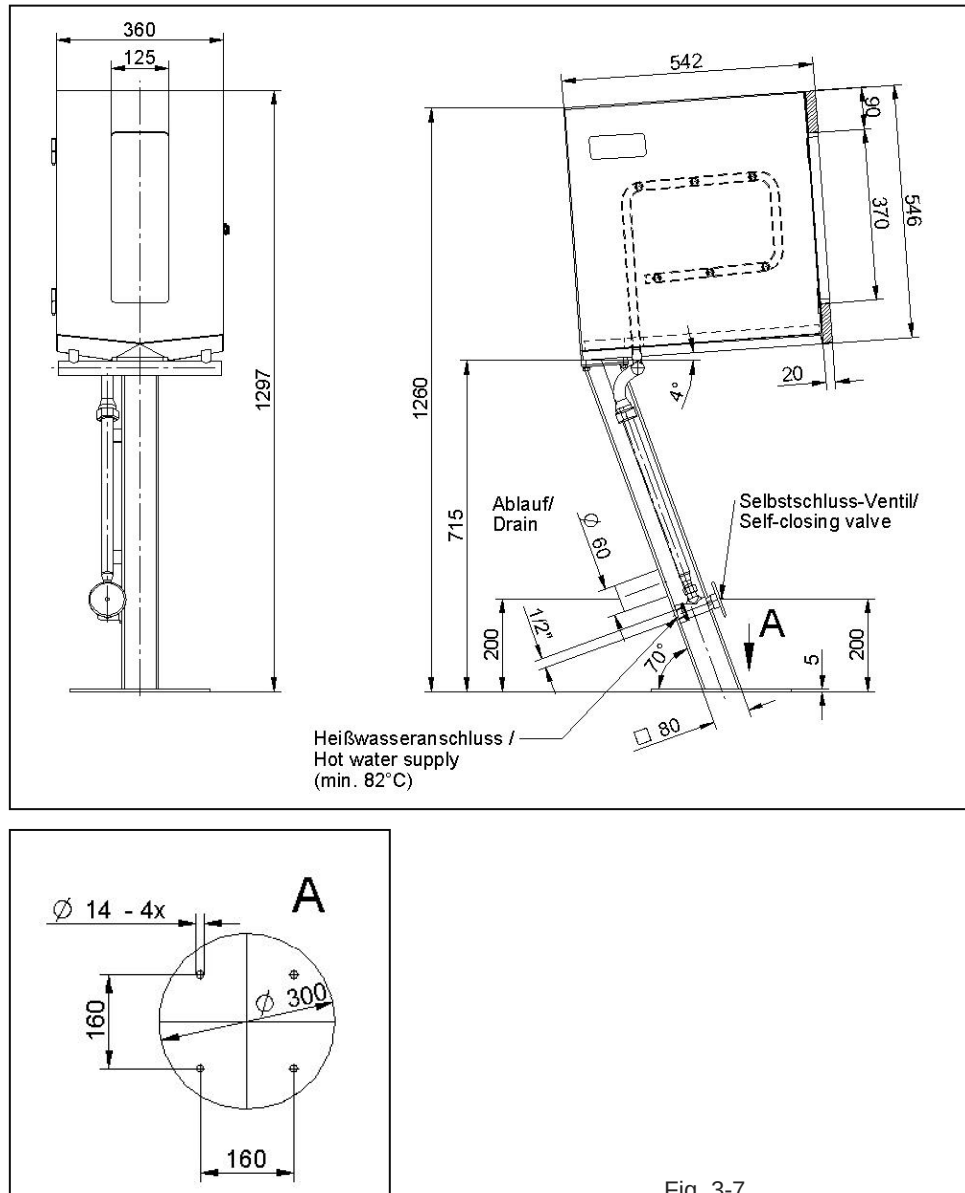


Fig. 3-7

3.4 Cabine de désinfection DES-K03

3.4.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La Cabine de désinfection DES-K03 est destinée exclusivement au nettoyage et à la désinfection extérieurs des machines suivantes :

- SH60-03
- SST50-13
- ST40-13

3.4.2 Données techniques

Poids	env. 40 kg
Dimensions (L x l x h)	730 x 250 x 1050 mm
Alimentation d'eau chaude	R ½"
Raccord d'écoulement D	2"
Pression d'eau	3 – 5 bar
Alimentation d'eau	82 °C
Consommation d'eau (en fonction de la pression dans la conduite d'alimentation)	3 bar : 0,94 l/sec 5 bar : 1,15 l/sec

3.4.3 Plaque signalétique

FREUND	www.freund-germany.com DE 33100 Paderborn, Schulze-Del.-Str. 38
Kabine	DES-K03 . B6
Wasserdruck	3-5 bar
Zulaufmenge	0,94-1,15 l/s
Zulauftemperatur	82°C
Bauwoche: 35/2011	PPA: 22158

Fig. 3-8

3.4.4 Vue synoptique

La figure ci-dessous illustre l'équipement standard de la Cabine de désinfection DES-K03.

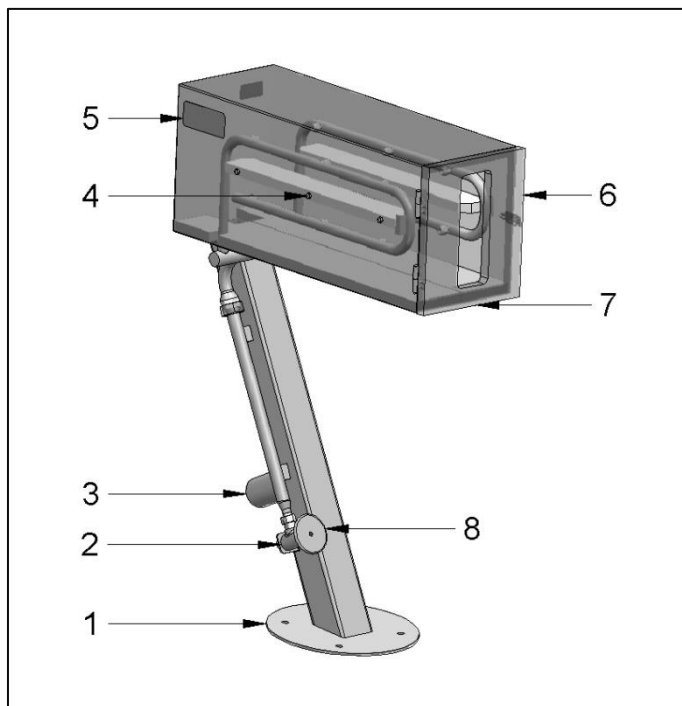


Fig. 3-9

Élément	Désignation
1	Plaque de pied
2	Alimentation en eau
3	Écoulement d'eau
4	Conduite d'eau avec 12 buses de pulvérisation
5	Plaque signalétique
6	Plaque frontale rabattable
7	Plaques de fond amovibles
8	Vanne à fermeture automatique

3.4.5 Dimensions

Les figures ci-dessous offrent une vue d'ensemble des dimensions de la Cabine de désinfection DES-K03.

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

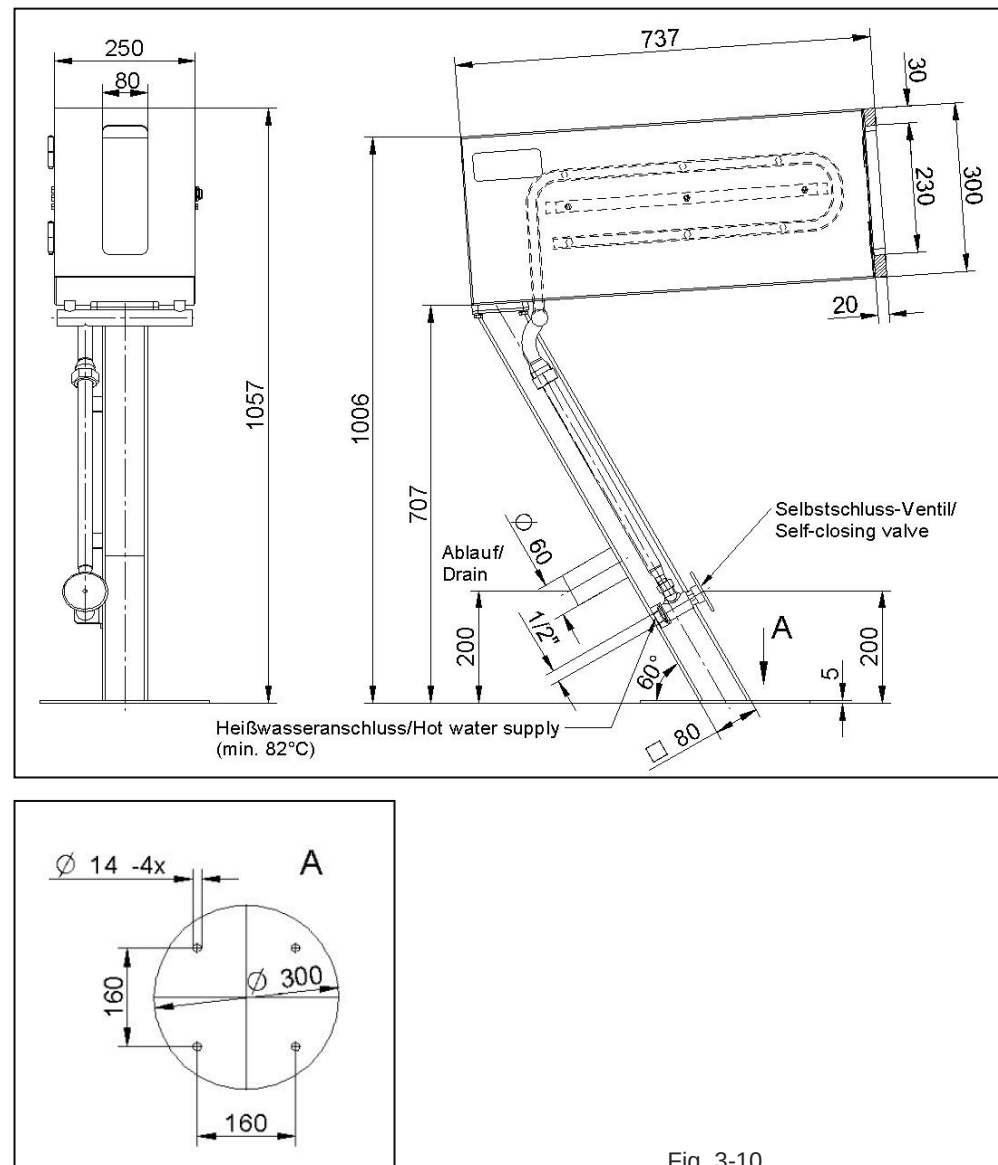


Fig. 3-10

3.5 Cabine de désinfection DES-K04

3.5.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La Cabine de désinfection DES-K04 est destinée exclusivement au nettoyage et à la désinfection extérieurs des scies à ruban FREUND :

- SB46-08
- SB50-08
- SB49-08

3.5.2 Données techniques

Poids	env. 69 kg
Dimensions (L x l x h)	1340 x 400 x 1360 mm
Alimentation d'eau chaude	R ½"
Raccord d'écoulement D	2"
Pression d'eau	3 – 5 bar
Alimentation d'eau	82 °C
Consommation d'eau (en fonction de la pression dans la conduite d'alimentation)	3 bar : 0,93 l/sec 5 bar : 1,15 l/sec

3.5.3 Plaque signalétique

	www.freund-germany.com DE 33100 Paderborn, Schulze-Del.-Str. 38	
Kabine	DES-K04 . B6	
Wasserdruck	3-5 bar	
Zulaufmenge	0,94-1,15 l/s	
Zulauftemperatur	82°C	
Bauwoche: 24/2011	PPA: 21914	

Fig. 3-11

3.5.4 Vue synoptique

La figure ci-dessous illustre l'équipement standard de la Cabine de désinfection DES-K04.

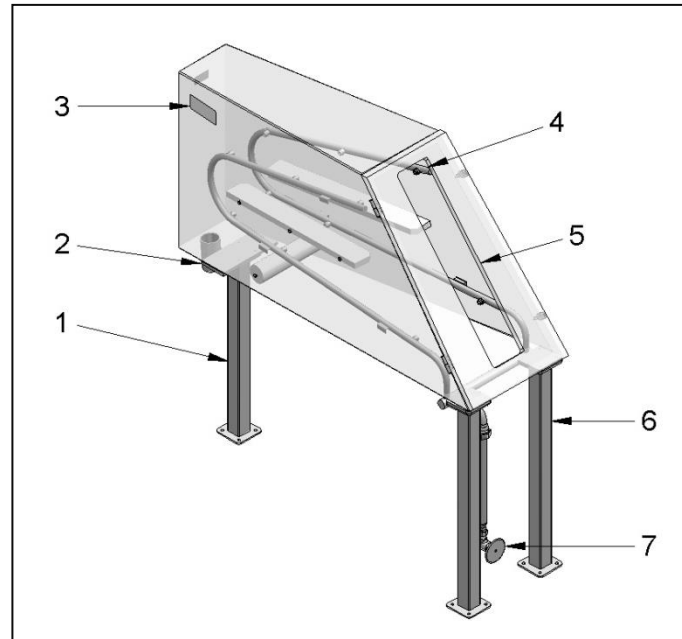


Fig. 3-12

Élément	Désignation
1	Pied arrière (plus court) avec plaque de pied
2	Écoulement d'eau
3	Plaque signalétique
4	Conduite d'eau avec 12 buses de pulvérisation
5	Plaque frontale rabattable
6	Pieds avant (plus longs) avec plaque de pied
7	Vanne à fermeture automatique

3.5.5 Dimensions

Les figures ci-dessous offrent une vue d'ensemble des dimensions de la Cabine de désinfection DES-K04.

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

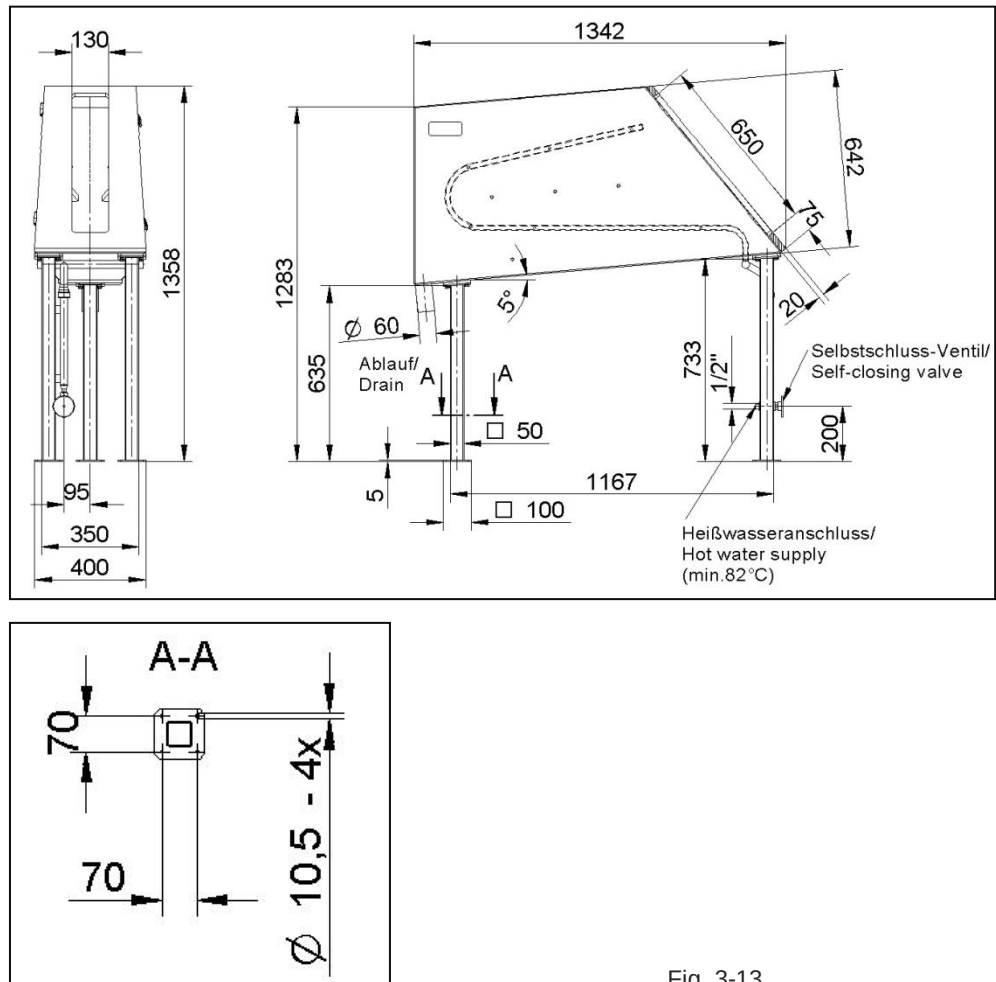


Fig. 3-13

3.6 Cabine de désinfection DES-K05

3.6.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La Cabine de désinfection DES-K05 est destinée exclusivement au nettoyage et à la désinfection extérieurs des cisailles FREUND à utilisation horizontale :

- NS21
- LS15
- NS26
- AS28

3.6.2 Données techniques

Poids	env. 35 kg
Dimensions (L x l x h)	500 x 440 x 1070 mm
Alimentation d'eau chaude	R ½"
Raccord d'écoulement D	2"
Pression d'eau	3 – 5 bar
Alimentation d'eau	82 °C
Consommation d'eau (en fonction de la pression dans la conduite d'alimentation)	3 bar : 0,93 l/sec 5 bar : 1,15 l/sec

3.6.3 Plaque signalétique

FREUND	www.freund-germany.com DE 33100 Paderborn, Schulze-Del.-Str. 38
Kabine	DES-K05 . B6
Wasserdruck	3-5 bar
Zulaufmenge	0,94-1,15 l/s
Zulauftemperatur	82 °C
Bauwoche: 24/2011	PPA: 21914

Fig. 3-14

3.6.4 Vue synoptique

La figure ci-dessous illustre l'équipement standard de la Cabine de désinfection DES-K05.

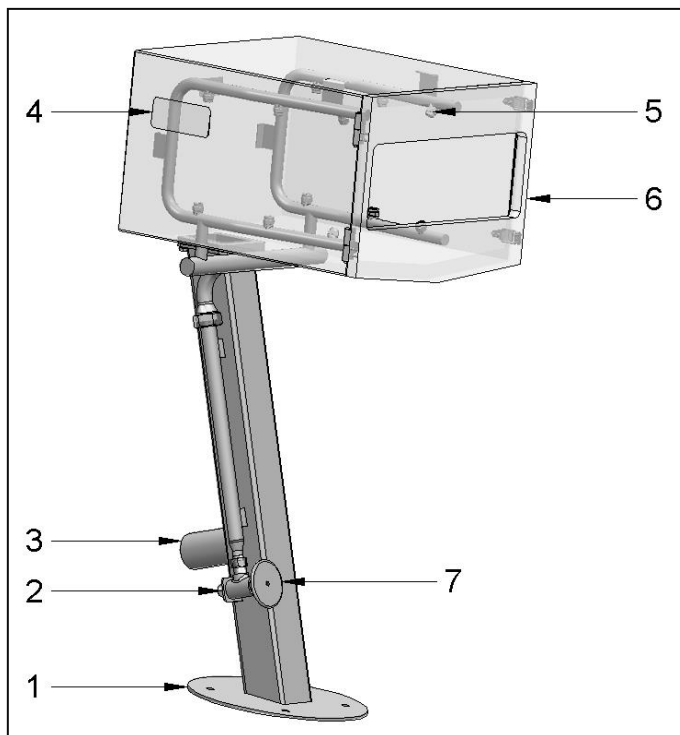


Fig. 3-15

Élément	Désignation
1	Plaque de pied
2	Alimentation en eau
3	Écoulement d'eau
4	Plaque signalétique
5	Conduite d'eau avec 12 buses de pulvérisation
6	Plaque frontale rabattable
7	Vanne à fermeture automatique

3.6.5 Dimensions

Les figures ci-dessous offrent une vue d'ensemble des dimensions de la Cabine de désinfection DES-K05.

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

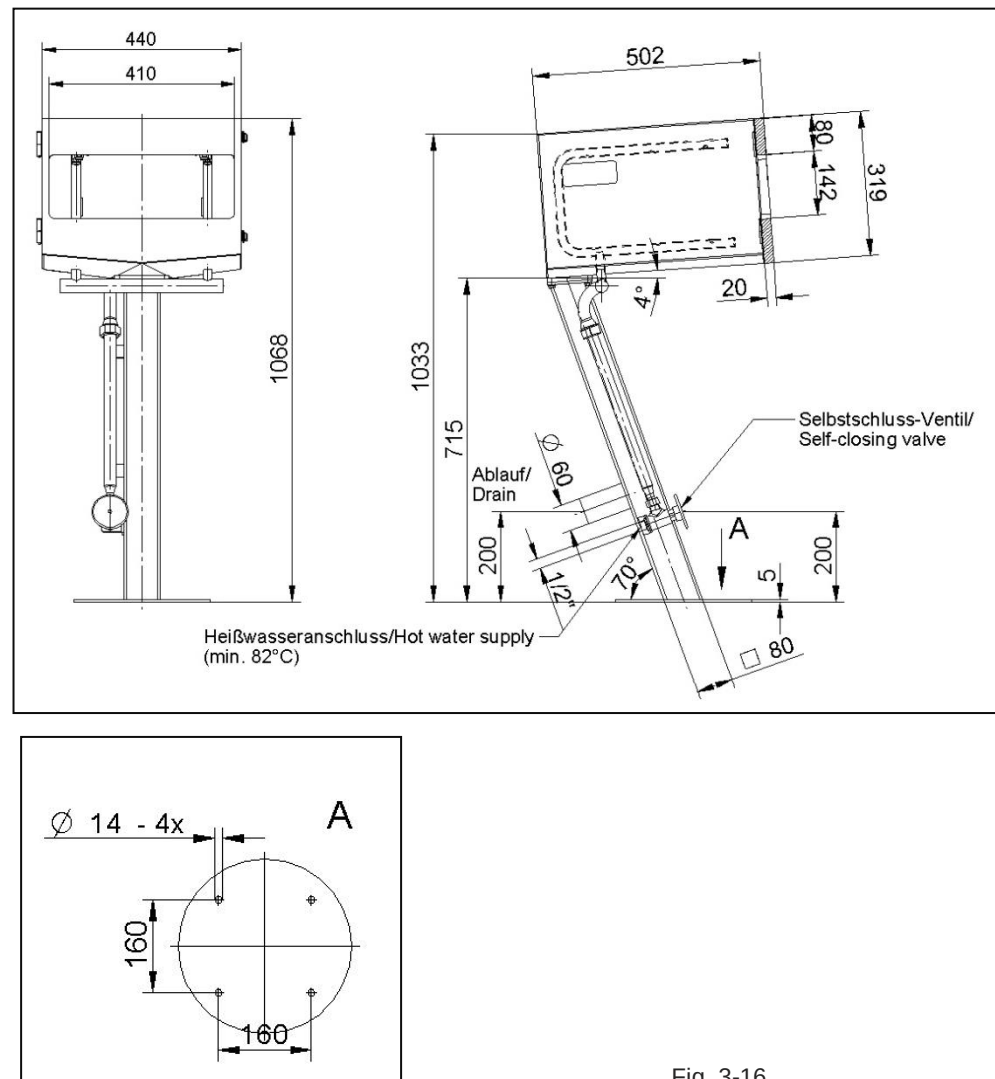


Fig. 3-16

3.7 Cabine de désinfection DES-K06-ROD

3.7.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La Cabine de désinfection DES-K06-ROD est destinée exclusivement au nettoyage et à la désinfection extérieurs des barres de rodding.

3.7.2 Données techniques

Poids approx.	16 kg
Dimensions (L x l x h)	365 x 229 x 884 mm
Alimentation d'eau chaude	R ½"
Raccord d'écoulement D	2"
Pression d'eau	4 – 7 bar
Alimentation d'eau	82 °C
Consommation d'eau (en fonction de la pression dans la conduite d'alimentation)	0,2 – 0,3 l/sec

3.7.3 Plaque signalétique

		www.freund-germany.com DE 33100 Paderborn, Schulze-Del.-Str. 38
Kabine	DES-K06-ROD	
Wasserdruck	4-7 bar	
Zulaufmenge	0,2-0,3 l/s	
Zulauftemperatur	82 °C	
Bauwoche: 51/2013	PPA: 34661	

Fig. 3-17

3.7.4 Vue synoptique

La figure ci-dessous illustre l'équipement standard de la Cabine de désinfection DES-K06-ROD.

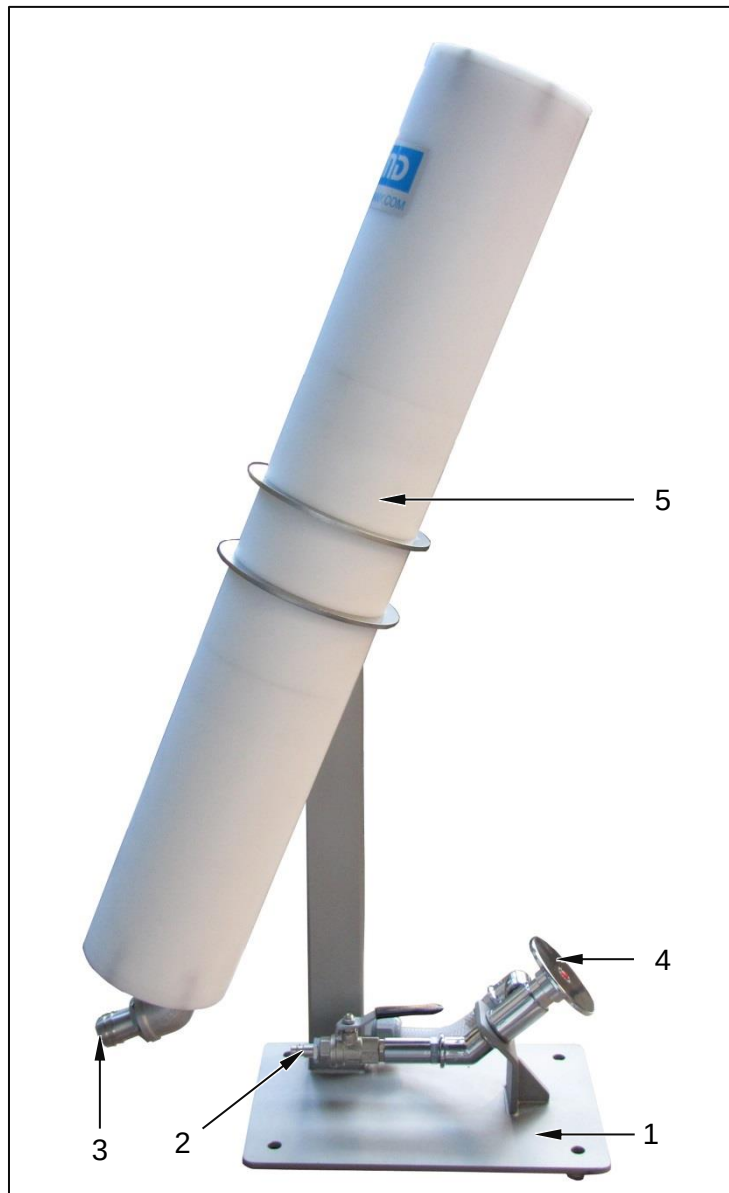


Fig. 3-18

Élément	Désignation
1	Plaque de pied
2	Alimentation en eau
3	Écoulement d'eau
4	Vanne à fermeture automatique
5	Tube extérieur

3.7.5 Dimensions

Les figures ci-dessous offrent une vue d'ensemble des dimensions de la Cabine de désinfection DES-K06-ROD.

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

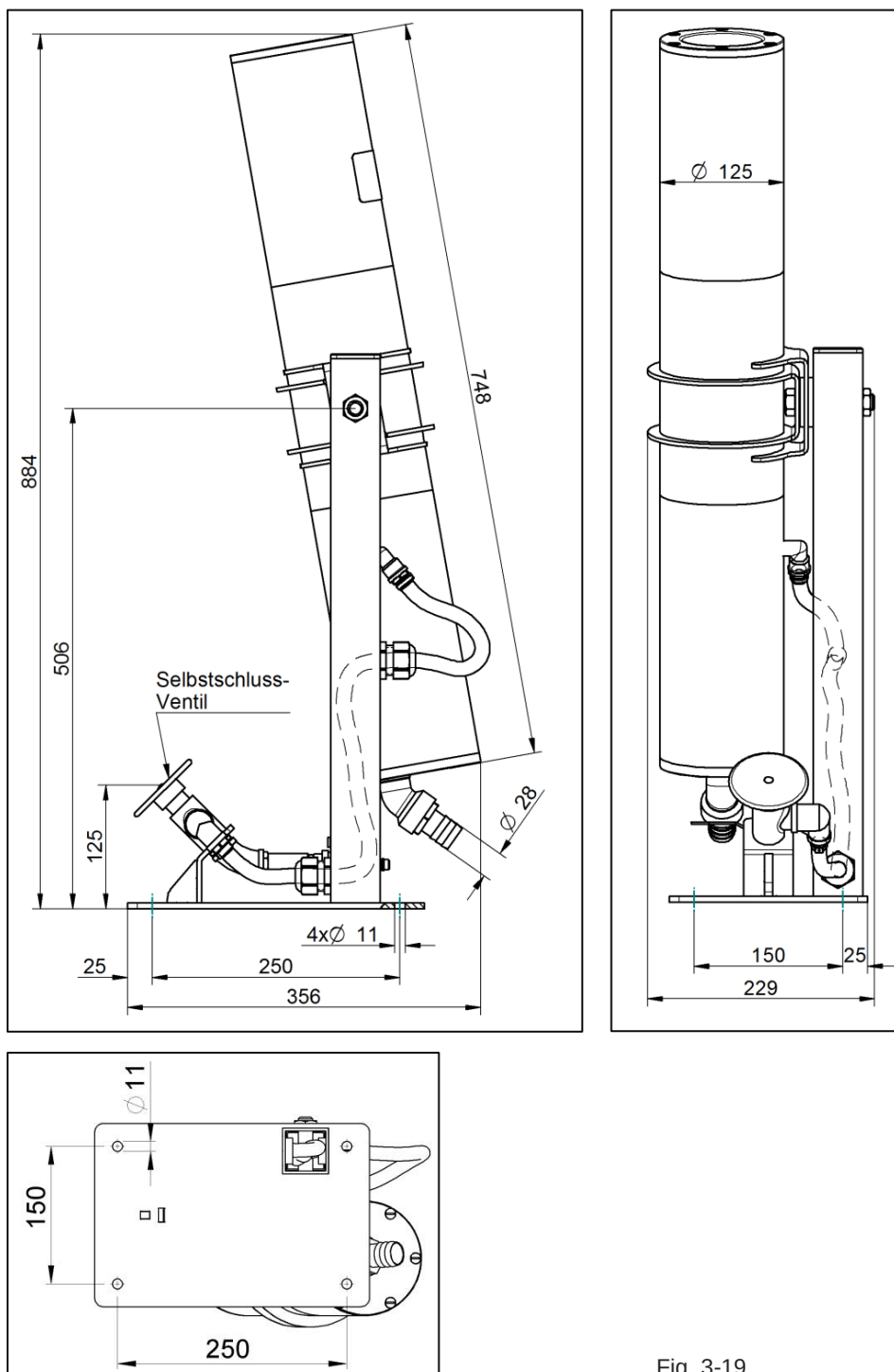


Fig. 3-19

3.8 Cabine de désinfection DES-K07

3.8.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La Cabine de désinfection DES-K07 est destinée exclusivement au nettoyage et à la désinfection extérieurs des machines suivantes :

- HBK33-08
- SK40-08L
- SK52-08L

3.8.2 Données techniques

Dimensions (L x l x h)	800 x 215 x 1380 mm
Alimentation d'eau chaude	R ½"
Raccord d'écoulement D	2"
Pression d'eau	3 – 5 bar
Alimentation d'eau	82 °C
Consommation d'eau (en fonction de la pression dans la conduite d'alimentation)	3 bar : 0,94 l/sec 5 bar : 1,15 l/sec

3.8.3 Plaque signalétique

FREUND	www.freund-germany.com DE 33100 Paderborn, Schulze-Del.-Str. 38
Kabine	DES-K07 . B6
Wasserdruck	3-5 bar
Zulaufmenge	0,94-1,15 l/s
Zulauftemperatur	82°C
Bauwoche: 24/2011	PPA: 21914

Fig. 3-20

3.8.4 Vue synoptique

La figure ci-dessous illustre l'équipement standard de la Cabine de désinfection DES-K07.

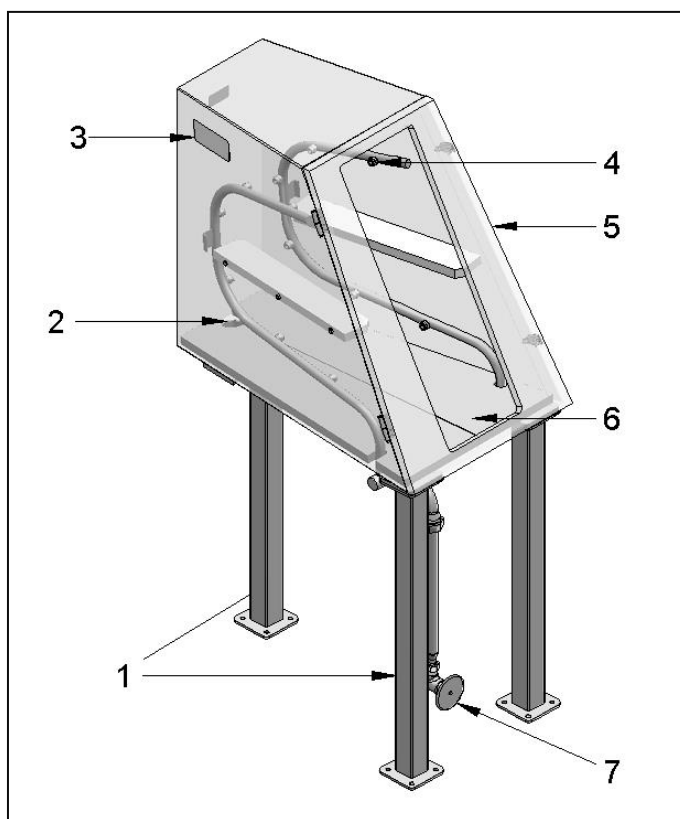


Fig. 3-21

Élément	Désignation
1	Pieds avec plaque de pied
2	Écoulement d'eau
3	Plaque signalétique
4	Conduite d'eau avec 12 buses de pulvérisation
5	Plaque frontale rabattable
6	Plaques de fond amovibles
7	Vanne à fermeture automatique et raccord d'eau

3.8.5 Dimensions

Les figures ci-dessous offrent une vue d'ensemble des dimensions de la Cabine de désinfection DES-K07.

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

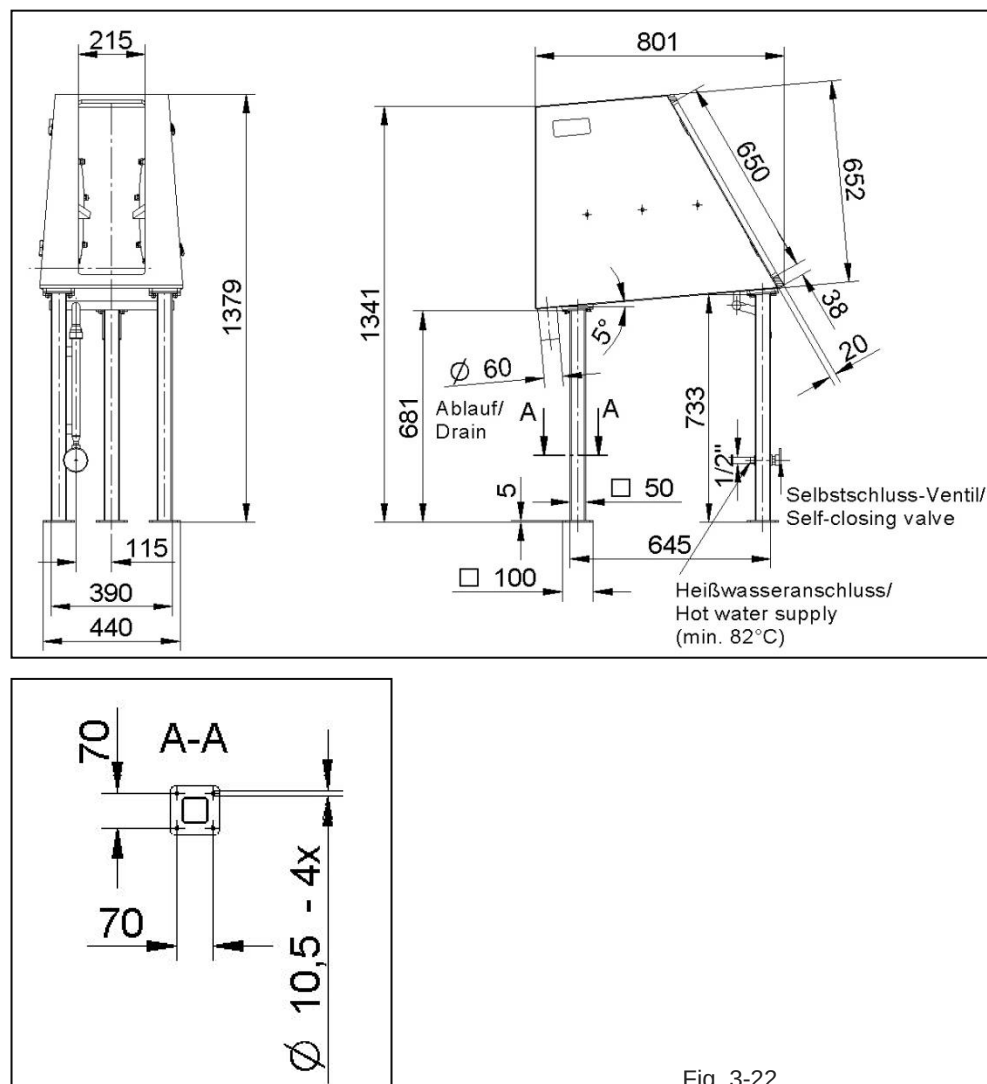


Fig. 3-22

3.9 Cabine de désinfection DES-K08

3.9.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La Cabine de désinfection DES-K08 est destinée exclusivement au nettoyage et à la désinfection extérieurs de la guillotine d'écorneage HG12.

3.9.2 Données techniques

Poids	env. 35 kg
Dimensions (L x l x h)	660 x 360 x 1170 mm
Alimentation d'eau chaude	R ½"
Raccord d'écoulement D	2"
Pression d'eau	3 – 5 bar
Alimentation d'eau	82 °C
Consommation d'eau (en fonction de la pression dans la conduite d'alimentation)	3 bar : 0,18 l/sec 5 bar : 0,22 l/sec

3.9.3 Plaque signalétique

	www.freund-germany.com DE 33100 Paderborn, Schulze-Del.-Str. 38
Kabine	DES-K08 . B6
Wasserdruck	0,18-0,22 bar
Zulaufmenge	0,94-1,15 l/s
Zulauftemperatur	82°C
Bauwoche: 24/2011	PPA: 21914

Fig. 3-23

3.9.4 Vue synoptique

La figure ci-dessous illustre l'équipement standard de la Cabine de désinfection DES-K08.

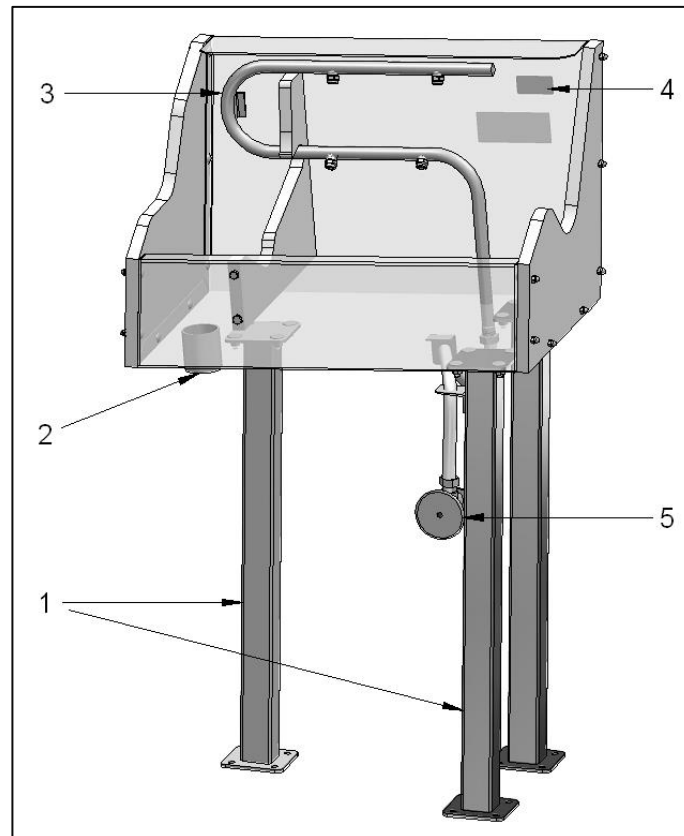


Fig. 3-24

Élément	Désignation
1	Pieds
2	Écoulement d'eau
3	Conduite d'eau avec 4 buses de pulvérisation
4	Plaque signalétique
5	Vanne à fermeture automatique

3.9.5 Dimensions

Les figures ci-dessous offrent une vue d'ensemble des dimensions de la Cabine de désinfection DES-K08.

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.

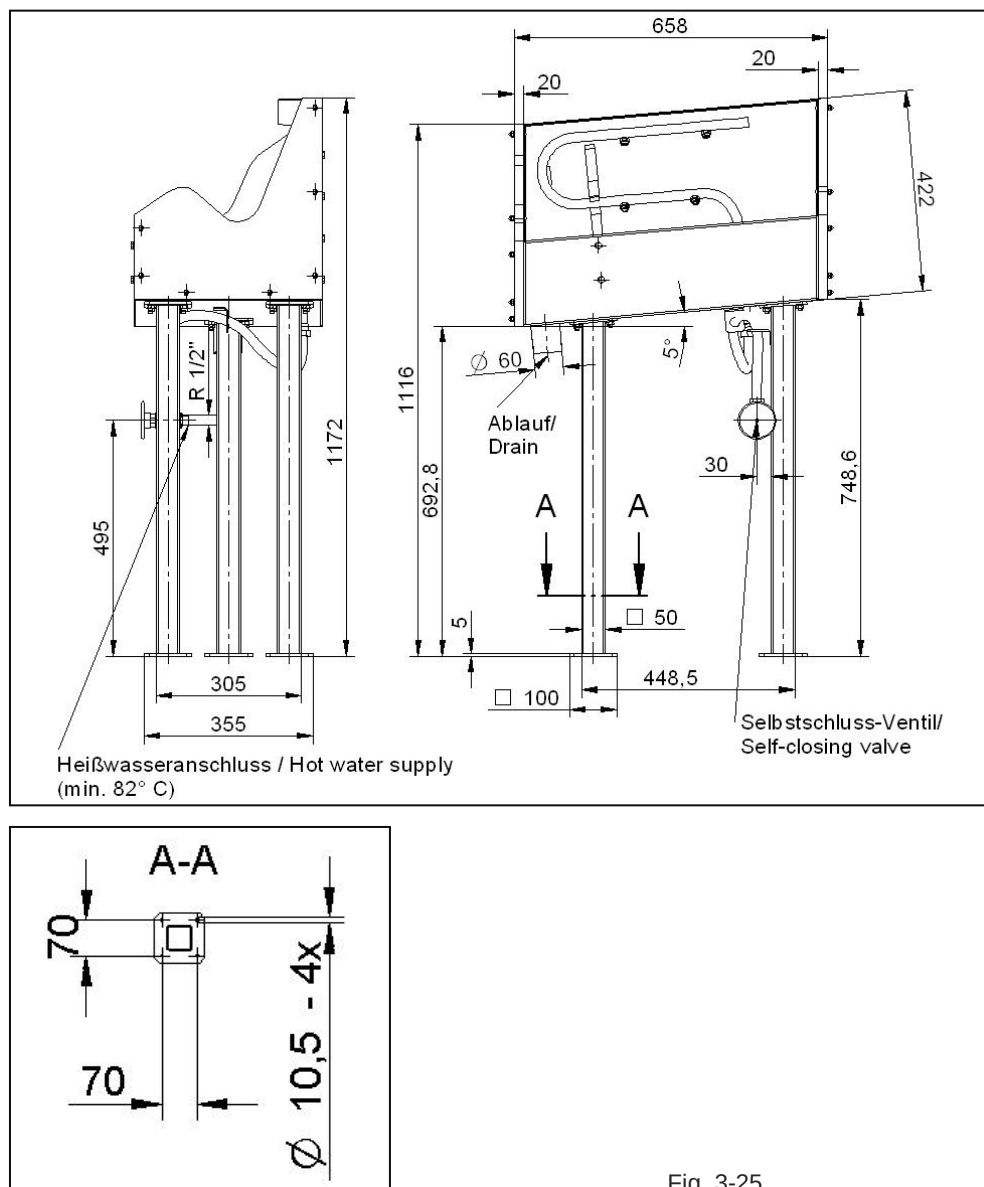


Fig. 3-25

3.10 Vanne à fermeture automatique

Toutes les cabines de désinfection FREUND sont équipées d'une vanne à fermeture automatique.

La vanne à fermeture automatique est actionnée avec le pied ou le genou. Après écoulement d'un volume prédéfinie, la vanne à fermeture automatique se ferme automatiquement et sans coup de bélier.

Données techniques	
Pression d'écoulement minimale	3 bar
Pression différentielle TW / TWW ΔP	< 1 bar
Pression recommandée	3 – 7 bar
Température maximale TWW	82 °C
Alésage de robinet	21 – 34 mm

4 Transport et stockage

Les machines FREUND sont préparées pour le transport par camion, train, avion ou bateau. L'expédition s'effectue sous la forme d'un ou de plusieurs colis.

Course d'essai
chez le fabricant

Avant l'expédition, la machine a été soigneusement contrôlée et soumise à un cycle d'essai à l'usine. Le cycle d'essai a pour objectif de s'assurer que la machine fonctionne correctement et présente les caractéristiques mentionnées.

Malgré tout le soin apporté, il est impossible d'exclure les éventuels dommages de transport. Lors du déballage, veuillez contrôler la machine afin de détecter ce type de dommage.

4.1 Information de sécurité



ATTENTION!

Danger en raison de chute ou renversement d'une charge.

Mort ou blessures sérieuses sont possibles.

- Utilisez uniquement la vitesse et le matériel de levage approuvé et approprié pour supporter le poids de la machine.
- Ne jamais rester sous une charge suspendue.
- Sécurisez la zone de danger contre un éventuel accès non autorisé.
- Portez un casque, des chaussures et des gants de sécurité.

4.2 Equipement de protection du personnel



4.3 Transport de la machine

Toutes les machines FREUND peuvent être transportées à l'aide d'un chariot à fourche ou d'un chariot élévateur. La fourche doit au moins être aussi profonde que la machine.

- Utilisez uniquement des moyens de transport et des outils de levage dont la capacité correspond au poids de la machine. Les moyens et outils de transport visés sont, entre autres, les grues et les chariots élévateurs.

Le poids de la machine est indiqué au → chapitre *Données techniques* à la page 17.

- Pendant le transport, sécurisez la machine contre tout basculement et glissement.
- Utilisez uniquement des cordes et dispositifs de suspension présentant une sécurité et une capacité suffisantes.

4.4 Déballage de la machine

Une fois déballée, la machine est opérationnelle.

Recyclage et
élimination

L'emballage original de la machine est recyclable.

Pour de plus amples informations concernant le recyclage et l'élimination de l'emballage, consultez le → chapitre *Destruction et Recyclage* à la page 57.

- Retirez tous les matériaux d'emballage et éliminez-les de manière conforme et écologique.
- Videz le condensat qui se serait formé.
- Vérifiez que la machine n'a pas subi de dommages liés au transport.
- Surveillez la machine pendant les premières heures de service afin de détecter tout problème de fonctionnement éventuel.

4.5 Stockage de la machine

Pour garantir un stockage sûr de la machine, nous vous demandons de respecter impérativement les consignes suivantes :

- Stockez la machine uniquement dans des pièces sèches et à l'abri du gel.
- Si vous stockez la machine pendant une longue période, assurez-vous qu'elle est bien sèche.
- Stockez la machine de sorte à en exclure tout endommagement.
- Protégez la machine contre la corrosion.

5 Montage et mise en service

L'intégration et le raccordement de la machine sont effectués par l'exploitant.

FREUND Maschinenfabrik ne pourra pas être tenue pour responsable des dommages découlant d'un raccordement ou d'une manipulation non-conforme.

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque d'accident lié au manque de qualification des collaborateurs.

Des accidents mortels et très graves sont possibles.

- Seul des collaborateurs instruits et autorisés sont habilités à effectuer la mise en service de la machine.



Prudence !

Eau chaude à une température supérieure à 65 °C.

Risques d'ébouillancements.

- Ne pas insérer les mains dans la machine et ne pas les poser sur la conduite d'alimentation d'eau chaude pendant le processus de désinfection.
- Isoler la machine de l'alimentation d'eau chaude avant toute intervention sur la machine et avant son nettoyage.
- Toujours porter les équipements de protection individuels.

5.2 Équipement de protection individuelle



5.3 Raccordement de la machine

5.3.1 DES-K01, DES-K02, DES-K03 et DES-K05

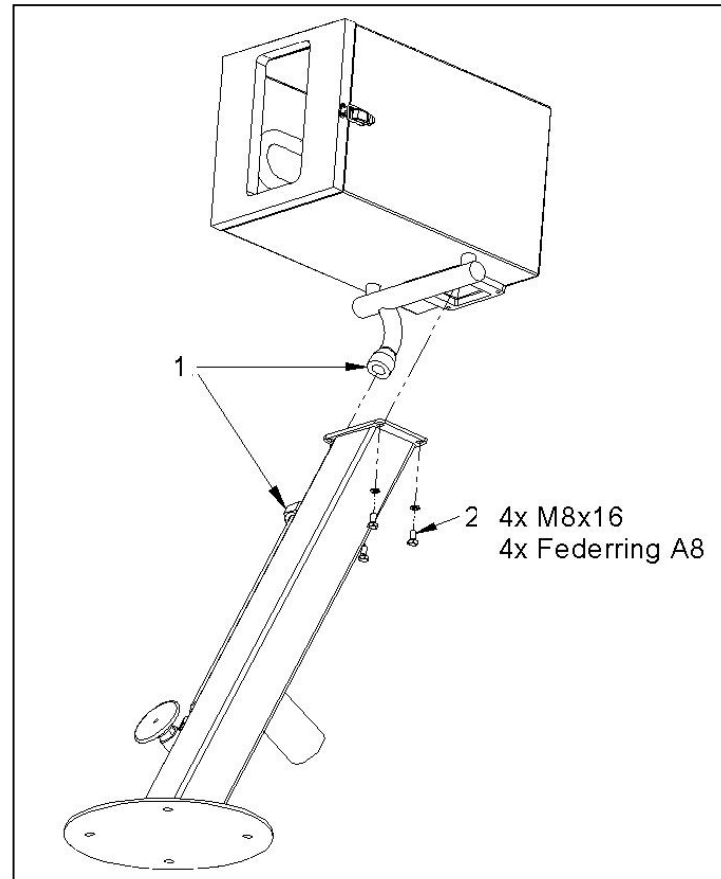


Fig. 5-1

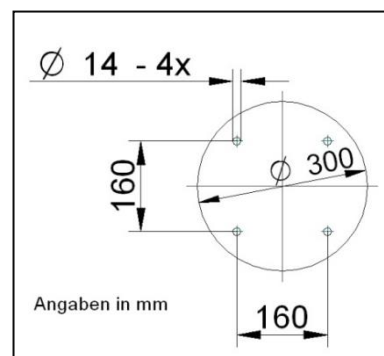


Fig. 5-2

1. Serrer fermement la conduite d'eau (1) (Fig. 5-1).
2. Visser la partie inférieure de la machine sur la partie supérieure de la machine à l'aide des 4 vis fournies (2) (Fig. 5-1).
3. Visser la plaque de pied de la machine au support à l'aide de 4 vis. La plaque de pied est pourvue de quatre trous à cet effet (Fig. 5-2).
4. Raccorder la machine à la conduite d'eau chaude.
Le raccordement d'eau chaude doit assurer une température de 82 °C dans la machine.

5. Contrôlez la pression d'eau.
La pression d'eau ne doit pas être supérieure à 6 bar.
6. Effectuer une marche d'essai.

5.3.2 DES-K04, DES-K07 et DES-K08

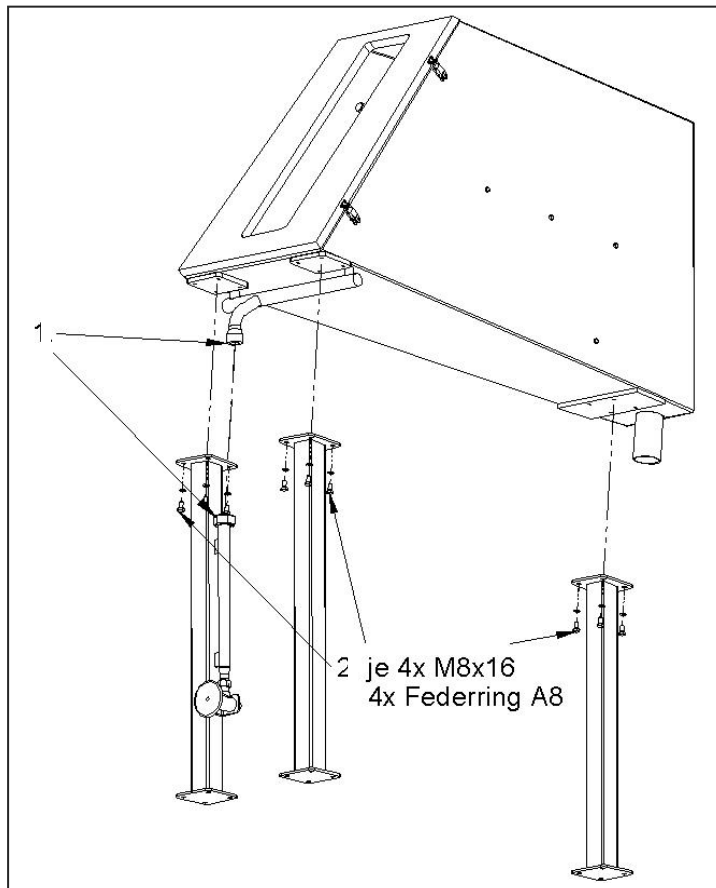


Fig. 5-3

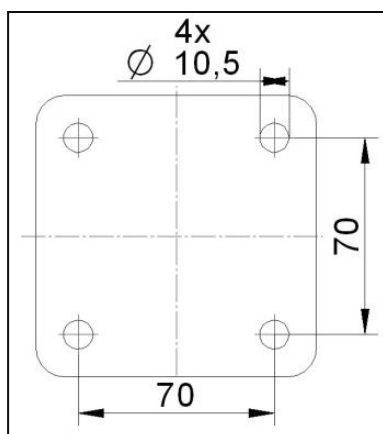


Fig. 5-4

1. Serrer fermement la conduite d'eau (1) (Fig. 5-3).
2. Visser les trois pieds sur la partie supérieure de la machine à l'aide des vis fournies (2) (Fig. 5-3).
Tenir compte de la longueur différente des pieds.

3. Visser la plaque de pied de la machine au support.
Les plaques de pied des pieds sont pourvues de respectivement quatre trous (Fig. 5-4).
4. Raccorder la machine à la conduite d'eau chaude.
Le raccordement d'eau chaude doit assurer une température de 82 °C dans la machine.
5. Contrôlez la pression d'eau.
La pression d'eau ne doit pas être supérieure à 6 bar.
6. Effectuer une marche d'essai.

5.3.3 DES-K06-ROD

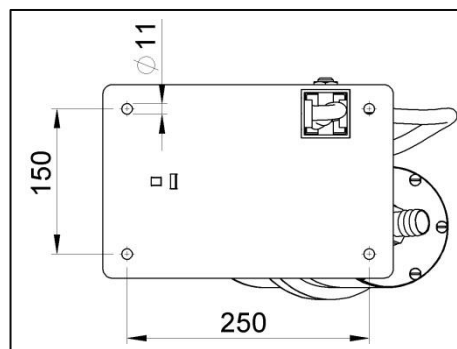


Fig. 5-5

1. Visser la plaque de base sur le support.
La plaque de base est pourvue de quatre trous à cet effet (Fig. 5-5).
2. Raccorder la cabine de désinfection à la conduite d'eau chaude.
Le raccordement d'eau chaude doit assurer une température minimale de 82 °C dans la cabine de désinfection.
3. Contrôlez la pression d'eau.
La pression d'eau doit se situer dans une plage de 3 à 6 bar.
4. Effectuer une marche d'essai.

6 Commande



Ne désinfecter et ne nettoyer que les machines homologuées pour la Cabine de désinfection respective.

6.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque d'accident lié à du personnel insuffisamment qualifié.

Danger de mort ou de blessures graves.

- La machine doit uniquement être entretenue, réparée et nettoyée par du personnel spécialisé.



Prudence !

Eau chaude à une température supérieure à 65 °C.

Risques d'ébouillancements.

- Ne pas insérer les mains dans la machine et ne pas les poser sur la conduite d'alimentation d'eau chaude pendant le processus de désinfection.
- Isoler la machine de l'alimentation d'eau chaude avant toute intervention sur la machine et avant son nettoyage.
- Toujours porter les équipements de protection individuels.

6.2 Équipement de protection individuelle



6.3 Contrôle de la sécurité de machine avant le début des opérations

- Contrôler l'absence de détériorations extérieures sur la machine et la conduite d'alimentation.
- Contrôler la propreté de la machine.

6.4 Utilisation de la Cabine de désinfection

Nettoyer la machine dans la cabine de désinfection avant et après le travail, ainsi qu'après chaque processus de découpe.

1. Après le travail, couper la machine.
2. Insérer la machine par la face frontale dans la Cabine de désinfection.
3. Appuyer sur la vanne à fermeture automatique.
L'eau chaude alimente les buses de pulvérisation.
Le processus de désinfection débute. Après le volume d'eau prédéfini, l'alimentation en eau se coupe automatiquement.
4. Retirez la machine de la Cabine de désinfection.
La machine est désinfectée et de nouveau opérationnelle.

7 Nettoyage et désinfection

Le nettoyage a pour objectif d'éliminer les particules de saleté, de viande, de graisse et le sang séché présentes sur la machine. Une fois le nettoyage terminé, toutes les surfaces doivent avoir être propres.

Pour des raisons d'hygiène, il est impératif de nettoyer la machine tous les jours, en fin de poste. En présence de salissures plus importantes, il est recommandé de procéder à des nettoyages intermédiaires approfondis.



Tenez compte des consignes de sécurité mentionnées dans les fiches de données du détergent et du désinfectant.



AVERTISSEMENT !

Risque d'accident lié à du personnel insuffisamment qualifié.

Danger de mort ou de blessures graves.

- La machine doit uniquement être entretenue, réparée et nettoyée par du personnel spécialisé.



AVERTISSEMENT !

Détergents ou désinfectants fortement corrosifs ou irritants.

Risque de troubles respiratoires ou autres problèmes de santé.

- Tenez compte des symboles de danger et des fiches de données de sécurité des détergents et désinfectants.
- Portez l'équipement de protection individuelle prescrit par le fabricant des détergents et désinfectants.

7.1 Équipement de protection individuelle



7.2 Réalisation du nettoyage et de la désinfection

- Utiliser uniquement les détergents et désinfectants approuvés par l'industrie alimentaire.
- Toujours prendre connaissance des symboles de sécurité, des fiches de sécurité et des informations et données sur les produits délivrés pour les détergents ou les désinfectants appropriés.

- Stocker les détergents et désinfectants séparément et dans une pièce spéciale.
Assurez-vous bien que ces détergents et désinfectants ne rentrent pas en contact avec des aliments.

Prudence!

Dommages dus à la pression élevée de l'eau.

Les fortes pressions de l'eau vont endommager les joints et pièces de machines.

- Ne pas utiliser de nettoyeurs haute-pression.
- Nettoyer uniquement avec une pression ≤ 6 bar.

- Porter l'équipement de protection du personnel conseillé par le fabricant du détergent.
- Utilisez uniquement des vêtements, des brosses ou d'autres dispositifs qui ne sont utilisés que pour le nettoyage.

Attention !

Dommages dus à la haute pression d'eau.

Les hautes pressions d'eau endommagent les joints et pièces de machine.

- N'utilisez pas de nettoyeur à haute pression.
- Travaillez uniquement avec des pressions ≤ 6 bar.

Étapes de travail	Détergent et désinfectant	Accessoires requis
		
Nettoyage préliminaire		
Élimination des résidus de produit	Eau potable	Grattoir en plastique, spatule en plastique, brosse
Élimination des petites particules	Eau potable	Grattoir en plastique, brosse, le cas échéant lave-vaisselle
Rinçage intermédiaire		
	Eau potable, max. 60°C en fonction du point de dissolution de la graisse, nettoyeur basse pression, pulvérisateur manuel	
Nettoyage principal		
Faire mousser et laisser tremper environ 15 minutes	2 – 4% dégraissant Somplex 2 – 3% Ecolab P3-topax 19 2 – 3% Ecolab P3-topax 66 Ecolab P3-steril Powerfoam	Pulvérisateur manuel, brosse, bassine, chiffons humides propres

Étapes de travail	Détergent et désinfectant	Accessoires requis
Rinçage	Eau potable, max. 60°C	Nettoyeur basse pression, pulvérisateur manuel
Effectuer un contrôle visuel du niveau de propreté		
Nettoyage à l'acide*¹ (remplace le nettoyage principal)		
Faire mousser et laisser tremper environ 15 minutes	3 – 6% P3-topax 56 3% P3-riskan, mousse acide Somplex	Pulvérisateur manuel, brosse pour éliminer les dépôts calcaires
Rinçage	Eau potable 50 - 60°C	Nettoyeur basse pression, tuyau d'eau
Effectuer un contrôle visuel du niveau de propreté		
Rinçage intermédiaire		
	Eau potable, max. 60°C nettoyeur basse pression, pulvérisateur manuel	
Désinfection*²		
Pulvérisation, faire mousser Durée de trempage selon la fiche de données du produit, température de la solution environ 15°C	1 – 2% Ecolab P3-topax 99 0,5 – 2% Ecolab P3-topax 91 1% TEGOL 2000 1% TEGOL IMC 1% Somplex	Pulvérisateur manuel, pistolet pulvérisateur, chiffon humide propre
Rinçage final		
	Eau potable, max. 60°C en fonction du point de dissolution de la graisse, nettoyeur basse pression, pulvérisateur manuel	
Contrôle		
Effectuer un contrôle visuel du niveau de propreté et le cas échéant répéter le nettoyage et/ou la désinfection		
Séchage		
Frotter pour sécher ou laisser sécher à l'air libre; si possible laisser sécher les éléments démontés séparément		
Entretien		
Application	Huile d'entretien, huile de qualité alimentaire	Pistolet pulvérisateur, chiffon de nettoyage propre
Montage		
Le personnel doit se laver les mains et les désinfecter		

* 1 Pour les matériaux sensibles aux acides tels que le POM, le PMMA (polyacrylate de méthyle) et la fonte, il est recommandé de limiter le nettoyage acide à une fréquence de toutes les 2 à 6 semaines.

* 2 Les surfaces de ces matériaux doivent être séchées et imprégnées d'un film d'entretien adapté après chaque procédure de nettoyage et de désinfection, afin de les protéger contre l'oxydation.

8 Maintenance et réparation

Afin de garantir la plus longue durée de vie possible et de réduire au maximum l'usure, la machine doit régulièrement subir un contrôle et une maintenance.

La zone de travail de l'établi où seront effectués la maintenance et le démontage de la machine doit être propre et exempte de tout corps étranger.

Les travaux de réparation et de maintenance doivent uniquement être réalisés par du personnel spécialisé agréé.

Garantie Si vous constatez des pannes ou vices à la machine pendant la durée de garantie légale, contactez notre département Ventes. Vous trouverez nos coordonnées de contact (adresse et numéro de téléphone) dans les mentions légales.

Utilisez uniquement des pièces détachées originales ou recommandées par FREUND Maschinenfabrik.

8.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque d'accident lié à du personnel insuffisamment qualifié.

Danger de mort ou de blessures graves.

- La machine doit uniquement être entretenue, réparée et nettoyée par du personnel spécialisé.

8.2 Équipement de protection individuelle



8.3 Réglage du débit de la vanne à fermeture automatique



Ne jamais graisser de l'intérieur le mécanisme de la vanne à fermeture automatique.

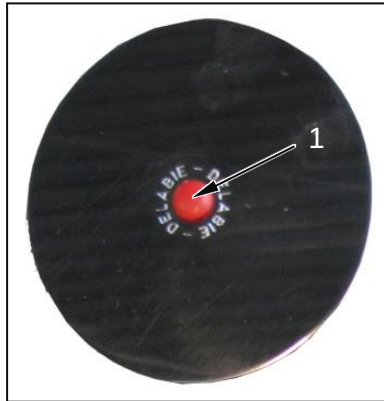


Fig. 8-1

Le débit de la vanne à fermeture automatique peut être réglé entre 3 et 12 litres. La modification du débit peut être réalisée sans couper l'eau ou démonter le mécanisme.

Pour modifier le débit, se munir d'une clé Allen de 3 mm.

1. Retirer le bouchon fileté (1) (Fig. 8-1).
2. Sur le bouton de commande, régler le débit à l'aide de la clé Allen.
 - Dans le sens horaire : Le débit augmente.
 - Dans le sens antihoraire : Le débit diminue.
3. Remettre en place le bouchon fileté (1).
4. Contrôlez le débit d'eau.

Quelques gouttes d'eau peuvent s'échapper en appuyant sur le capuchon de pression.

9 Recherche et résolution des pannes

Ce chapitre vous permet de rechercher les causes et les solutions aux erreurs/pannes éventuelles qui pourraient se présenter lors de l'utilisation de la machine.

Si l'erreur/la panne que vous rencontrez avec votre machine n'est pas reprise dans le tableau ci-après, contactez notre département Ventes. Vous trouverez nos coordonnées de contact (adresse et numéro de téléphone) dans les mentions légales.

9.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque d'accident lié à du personnel insuffisamment qualifié.

Danger de mort ou de blessures graves.

- La machine doit uniquement être entretenue, réparée et nettoyée par du personnel spécialisé.

9.2 Équipement de protection individuelle



9.3 Aperçu des dysfonctionnements éventuels

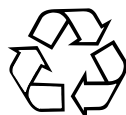
Dysfonctionnement	Cause possible	Élimination
L'eau ne coule pas.	Dispositif d'arrêt fermé.	Ouvrir le dispositif d'arrêt.
	Vanne à fermeture automatique défectueuse.	Remplacer la vanne à fermeture automatique.
	Buses de pulvérisation entartrées sur l'appareil.	Remplacer les buses de pulvérisation.
		Le cas échéant, mettre en place une installation d'adoucisseur d'eau.

Dysfonctionnement	Cause possible	Élimination
Temps d'écoulement trop long et/ou l'eau s'écoule constamment.	Joint à lèvres ou joint torique encrassé ou défectueux sur la vanne.	Contrôler et nettoyer le joint à lèvres et/ou le joint torique de la vanne.
		Le cas échéant, remplacer l'élément défectueux.
	Corps de vanne colmaté.	Nettoyer le corps de vanne de l'intérieur avec un chiffon sec.
		Nettoyer la rainure calibrée dans la vanne avec un objet pointu non métallique.
	Erreur de réglage du débit.	Contrôlez les réglages de débit.
Volume d'eau insuffisant.	Joint torique de vanne défectueux ou encrassé.	Nettoyer le joint torique de la vanne.
		Remplacer le joint torique de la vanne.
	Pression d'alimentation insuffisant.	Contrôlez la pression d'alimentation.
	Dispositif d'arrêt partiellement fermé.	Ouvrir le dispositif d'arrêt.

10 Destruction et Recyclage

La machine doit être détruite conformément aux réglementations nationales en vigueur.

10.1 Démontage et destruction de la machine

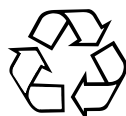


Les anciennes machines contiennent des matériaux récupérables que vous pouvez renvoyer pour la réutilisation et le recyclage.

Lors de la destruction de la machine, respectez les règles environnementales applicables.

1. Débrancher la machine de la source d'alimentation et/ou de la source en air comprimé.
2. Débrancher toutes les connexions électriques et les lignes d'alimentation de la machine.
3. Désassembler entièrement la machine.
4. Sur les machines lubrifiées, évacuez toute l'huile la machine et enlevez les éléments filtrants.
5. Dégraisser complètement la machine.
6. Débarrassez-vous de l'huile usagée, des composants et des matériaux en contact avec de l'huile selon les règlements environnementales applicables.
7. Trier tous les matériaux.
8. Recycler les différents matériaux dans les centres de recyclage appropriés ou installations de destructions.
9. Envoyer les matériaux dangereux dans un local spécialisé pour les déchets dangereux.

10.2 Destruction des matériaux d'emballage



Tous les matériaux utilisés pour l'emballage par FREUND Maschinenfabrik sont respectueux de l'environnement et peuvent être recyclés.

Vous pouvez détruire en toute sécurité les matériaux de l'emballage via votre centre de tri local ou bien les retourner pour recyclage.

Plus d'information

Pour de plus amples informations concernant nos matériaux d'emballage et leur destruction merci de contacter un commercial.

Merci de vous référer aux informations contenues dans ce manuel pour l'adresse et les numéros de téléphone.